

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

15 DÉCEMBRE 1949.

15 DECEMBER 1949.

PROJET DE LOI

WETSONTWERP

relatif à l'approbation des comptes de prévision
de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat
Belge pour l'exercice 1950.

betreffende de goedkeuring der rekeningen en
uitgaven van de Regie der Belgische Rijkskoel-
en Vriesdiensten voor het dienstjaar 1950.

EXPOSE DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Nous avons l'honneur de déposer sur le Bureau de la
Chambre des Représentants un projet de loi arrêtant les
comptes de prévision de la Régie des Services Frigorifiques
de l'Etat Belge pour l'exercice 1950.

Wij hebben de eer bij de Kamer der Volksvertegen-
woordigers een wetsontwerp in te dienen tot vaststelling
der rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven
van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten
voor het dienstjaar 1950.

L'article 15 de l'arrêté-loi du 14 novembre 1944, por-
tant création de la Régie, stipule que l'exercice financier
commence le 1^{er} janvier et se clôture le 31 décembre et
que les comptes de prévision doivent être soumis aux
Chambres Législatives au plus tard le deuxième mardi du
mois de novembre précédant l'exercice auquel ces prévi-
sions se rapportent, soit le 6 novembre 1949, pour l'exer-
cice 1950.

Artikel 15 der besluitwet dd. 14 November 1944, hou-
dende oprichting van de Regie, bepaalt dat het financieel
dienstjaar begint op 1 Januari en sluit op 31 December
en dat de rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en
uitgaven aan de Wetgevende Kamers dienen voorgelegd
ten laatste de tweede Dinsdag van de maand November,
die het dienstjaar waarop bedoelde vooruitzichten betrek-
king hebben voorafgaat, 't zij de 8 November 1949, voor
het dienstjaar 1950.

Le montant des recettes est évalué à ... fr.	28.700.000
et celui des dépenses à	19.686.425

Het bedrag der ontvangsten wordt geraamd	
op fr.	28.700.000
en dit der uitgaven op	19.686.425

la différence fr.	9.013.575
--------------------------	-----------

représente le bénéfice présumé de l'exercice.

het verschil fr.	9.013.575
-------------------------	-----------

maakt de vermoedelijke winst uit van het dienstjaar.

Le montant du budget pour ordre est de fr. 13.450.126,97
en recettes et en dépenses.

Het bedrag der begroting voor order beloopt
fr. 13.450.126,97 in ontvangsten en uitgaven.

*Le Ministre des Affaires économiques,
et des Classes moyennes,*

*De Minister van Economische Zaken
en Middenstand,*

J. DUVIEUSART.

G.

PROJET DE LOI

CHARLES,

Prince de Belgique, Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition du Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes et du Ministre des Finances et de l'avis des Ministres qui ont délibéré en Conseil.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.

Sont approuvés, les comptes de prévision de la Régie des Services Frigorifiques de l'Etat belge, pour l'exercice financier du 1^{er} janvier 1950 au 31 décembre 1950.

Ces comptes s'élèvent pour les recettes à 28.700.000 francs et pour les dépenses à 19.686.425 francs.

Les prévisions de recettes et de dépenses pour ordre de cette Régie s'élèvent pour le même exercice à fr. 13 millions 450.126,97 comme il est indiqué au document A ci-annexé.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 1949.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

*Le Ministre des Affaires Economiques
et des Classes Moyennes,*

J. DUVIEUSART.

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

WETSONTWERP

KAREL,

Prins van België, Regent van het Koninkrijk,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op voordracht van de Minister van Economische Zaken en Middenstand en van de Minister van Financiën en op advies van de in Raad vergaderde Ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Economische Zaken en Middenstand wordt belast in Onze naam, aan de wetgevende Kamers, het volgende wetsontwerp voor te leggen :

Enig artikel.

Zijn goedgekeurd, de rekeningen van vermoedelijke ontvangsten en uitgaven van de Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriësdiensten voor het financieel dienstjaar van 1 Januari 1950 tot 31 December 1950 .

Deze rekeningen belopen wat de ontvangsten betreft, 28.700.000 frank, en wat de uitgaven betreft, 19.686.425 frank.

De vooruitzichten van ontvangsten en uitgaven voor order van bedoelde Regie belopen voor hetzelfde dienstjaar fr. 13.450.126,97, zoals blijkt uit bijliggend bescheid A.

Gegeven te Brussel, de 12 December 1949.

VANWEGE DE REGENT :

*De Minister van Economische Zaken
en Middenstand,*

De Minister van Financiën,

COMPTE DE PREVISION POUR L'EXERCICE 1950.

NOTE JUSTIFICATIVE.

Le compte de prévision pour l'exercice 1950 prévoit une dépense de 19.686.425 francs et une recette de 28 millions 700.000 francs, soit un bénéfice probable de 9.013.575 fr.

Comparé avec le budget de 1949, ce compte accuse une augmentation en recettes de 7.000.000 de francs et en dépenses de 4.801.275 francs. Le bénéfice prévu est en augmentation de 2.198.725 francs.

La mise en exploitation des nouvelles installations d'Anvers a porté de 38.000 à 81.000 le nombre de mètres cubes refroidis pour l'ensemble de nos entrepôts. Toutes les dépenses d'exploitation, d'entretien et de personnel subissent naturellement le contre-coup de ce développement, qui justifie donc l'accroissement des crédits sollicités.

A. — DEPENSES.

Art. 1 et 2.

Traitements et Salaires — Allocations et Indemnités.

Rappelons que le personnel définitif de la Régie bénéficie du statut des agents de l'Etat, tandis que le personnel temporaire est régi par le contrat d'emploi ou de travail.

Les chiffres portés au compte de prévision sont justifiés au tableau de développement des dépenses de personnel.

Art. 3.

Pensions.

Le nombre d'agents pensionnés est passé de 4 à 7.

Art. 4.

Dépenses des Services centraux.

L'article 4 est en augmentation de 45.000 francs sur l'année dernière. Cette majoration est justifiée par la nécessité de développer la propagande en faveur des applications du froid au bénéfice, d'une part, de notre exploitation et, d'autre part, de l'économie nationale en réduisant les pertes de denrées périssables.

Art. 5.

Dépenses d'exploitation des entrepôts.

Le poste 1 de cet article a été augmenté sensiblement en vue de la remise en état des équipements des différents entrepôts régionaux, équipements utilisés sans arrêt depuis plus de 30 ans.

D'autre part, des travaux aux immeubles et le remplacement des portes isothermiques sont envisagés.

ONTWERP-BUDGET VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

BEWIJSNOTA.

Het ontwerp-budget voor het dienstjaar 1950 voorziet een uitgave van 19.686.425 frank en een ontvangst van 28.700.000 frank t zij een vermoedelijke winst van 9.013.575 frank.

Vergeleken met het budget van 1949, wijst dit budget een verhoging aan van 7.000.000 frank in ontvangsten en 4.801.275 in uitgaven. De voorziene winsten zijn in verhoging met 2.198.725 frank.

Het exploiteren van de nieuwe Antwerpse inrichtingen heeft het aantal benutbare koel- en vriesruimte van 38.000 op 81.000 m³ gebracht, voor 't geheel van onze koelhuizen. Alle exploitatie-, onderhouds- en personeelskosten ondergaan natuurlijk de terugslag van deze uitbreiding, die dan ook de verhoging van de gevraagde kredieten rechtvaardigt.

A. — UITGAVEN.

Art. 1 en 2.

Wedden en Lonen — Toelagen en Vergoedingen.

Het vastbenoemd personeel van de Regie geniet van het statuut van het Rijkspersoneel, terwijl het tijdelijk personeel onderworpen is aan het ambts- en arbeidscontract.

De in het ontwerp-budget voorziene cijfers zijn gerechtvaardigd in de uitlegtabel van de personeelsuitgaven.

Art. 3.

Pensioenen.

Het aantal op pensioen gestelde agenten is van 4 op 7 gebracht.

Art. 4.

Uitgaven van de Centrale Diensten.

Artikel 4 is, vergeleken met verleden jaar, in verhoging met 45.000 frank. Deze verhoging is gerechtvaardigd door de noodzakelijkheid de propaganda te ontwikkelen ten bate van de toepassingen der koeltechniek enerzijds in het voordeel van onze exploitatie en van de nationale economie anderzijds, en de verliezen van de aan bederf onderhevige waren te verminderen.

Art. 5.

Exploitatieuitgaven van de koelhuizen.

Post 1 van dit artikel werd aanzienlijk verhoogd ten einde de machineinstallaties van de verschillende koelhuizen te herstellen, installaties die onophoudend gedurende meer dan 30 jaar in dienst zijn.

Bovendien moeten er herstellingswerken uitgevoerd worden aan de inrichtingen. Het vervangen van de isotherme deuren moet insgelijks beschouwd worden.

Le poste 2 a été majoré de 1.425.000 francs pour tenir compte d'une part des frais d'exploitation plus importants nécessités par la mise sous froid de l'entièreté du cube des entrepôts d'Anvers et de Bruxelles et, d'autre part, de la majoration du prix du Kwh (environ 30 %) résultant de l'application de l'arrêté ministériel du 19 juin 1949, permettant aux sociétés distributrices d'envisager de nouveaux contrats de fourniture de courant à des prix supérieurs aux taux fixés jusque maintenant.

Art. 6.

Travaux et acquisitions.

Ce crédit est demandé pour faire face aux travaux éventuels de grosses réparations pouvant résulter d'accidents imprévisibles.

Art. 7.

Charges financières et industrielles.

Le développement des installations entraîne automatiquement l'accroissement de l'amortissement obligatoire.

B. — RECETTES.

La mise sous froid des installations agrandies de l'entrepôt d'Anvers permet d'augurer un rendement accru de 7 millions de francs, malgré les difficultés qui se dessinent actuellement par un resserrement des marchés, notamment pour la viande congelée.

Le montant des recettes a été déterminé d'après les tarifs d'entrepôt actuels, qui sont restés aux taux fixés par l'arrêté ministériel du 25 mars 1945 (soit au coefficient de 2,27 sur les tarifs d'avant guerre) et n'ont pas été modifiés, malgré la liberté des prix consacrée par l'arrêté du 4 avril 1949.

C. — BUDGET POUR ORDRE.

Comme les années précédentes, et pour des raisons toujours invoquées de clarté dans l'exposé et de justification de l'utilisation des bénéfices d'exploitation, nous avons réuni dans ce budget-annexe les dépenses relatives aux travaux d'immobilisation et en contre-partie les recettes constituées par le disponible au Fonds d'amortissement et de renouvellement.

Cette manière d'opérer fait ressortir notre politique d'auto-financement des travaux d'extension et de modernisation, sans recours à l'emprunt ni à l'intervention financière de l'Etat.

Post 2 werd met 1.425.000 frank verhoogd om enerzijds rekening te houden met de grotere exploitatiekosten die noodzakelijk werden gemaakt door het exploiteren van de ganse koel- en vriesruimte van de koelhuizen van Antwerpen en Brussel, en anderzijds met de prijsverhoging van de Kwh (ongeveer 30 %) ingevolge de toepassing van het ministerieel besluit dd. 19 Juni 1949, die de electriciteitsdiensten toelaat nieuwe contracten voor stroomlevering op te maken aan hogere prijzen dan de tot hertoe vastgestelde prijzen.

Art. 6.

Werken en aankopen.

Dit krediet is gevraagd om in de uitgaven te voorzien voor gebeurlijke grote herstellingswerken, die het gevolg kunnen zijn van niet te voorzien ongevallen.

Art. 7.

Financiële en industriële lasten.

De uitbreidingen der inrichtingen brengt automatisch de vermeerdering van de verplichte amortisatie met zich mee.

B. — ONTVANGSTEN.

Het exploiteren van het bijgebouwd gedeelte van het Antwerpse koelhuis, laat toe een rendementstoename van 7 miljoen frank te voorspellen, niettegenstaande de moeilijkheden die vaster worden door de marktsbeperkingen, inzonderheid voor het bevrorenvlees.

Het bedrag der ontvangsten werd vastgesteld volgens de huidige opslagstarieven, die dezelfde bleven dan deze vastgesteld door het ministerieel besluit dd. 25 Maart 1945 (hetzij de coëfficiënt 2,27 op de tarieven in voege vóór de oorlog) en die niet werden gewijzigd niettegenstaande de prijzen door het besluit dd. 4 April 1949 niet meer wettelijk worden geregeld.

C. — BUDGET VOOR ORDER.

Zoals de vorige jaren en voor de altijd ingeroepen klaarheidsreden in de uiteenzetting en de rechtvaardiging van de benutting der exploitatiewinsten, hebben wij in deze budget-bijlage alle uitgaven verzameld betreffende de beleggingswerken en in 't tegendeel alle ontvangsten samengesteld door het beschikbare (nonactief) van het amortisatie- en vernieuwingsfonds.

Deze handelswijze doet onze eigen financieringspolitiek van de uitbreidings- en modernisatiewerken uitkomen, zonder beroep op de lening of de financiële tussenkomst van de Staat.

REGIE DES SERVICES FRIGORIFIQUES DE L'ETAT BELGE
« REFRIBEL »
REGIE DER BELGISCHE RIJKSKOEL- EN VRIESDIENSTEN

Compte de prévision pour l'exercice 1950 — Ontwerp-Budget voor het dienstjaar 1950

DEPENSES — UITGAVEN

N° art.	DESIGNATION DES DEPENSES.	Crédit sollicité pour 1950. — Aangevraagd krediet voor 1950.	Crédit alloué en 1949. — Toegekend krediet in 1949.	Dépenses probables de 1948. — Vermoedelijke uitgaven in 1948.	AANDUIDING DER UITGAVEN.	N° art.
1.	Traitements et salaires :				Wedden en lonen :	1.
	1. Rémunérations des agents définitifs	3.082.440,—	2.867.000,—		1. Bezoldiging der vastgenoemde agenten.	
	2. Rémunérations des agents temporaires	2.868.985,—	2.253.150,—		2. Bezoldiging der tijdelijke agenten.	
	3. Augmentations et recrutement	800.000,—	800.000,—		3. Verhogingen en aanwervingen.	
2.	Allocations et indemnités :				Toelagen en vergoedingen :	2.
	1. Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel	150.000,—	150.000,—		1. Toelagen en uitgaven van de sociale dienst ten gunste van het personeel.	
	2. Indemnités et allocations diverses	10.000,—	10.000,—		2. Verschillende vergoedingen en toelagen.	
	3. Allocation légale de 10 % du bénéfice de 1949 à la Direction et au personnel	800.000,—	600.000,—		3. Wettelijke toelage van 10 % der in 1949 bekomen winst aan de Directie en het personeel.	
3.	Pensions	350.000,—	250.000,—		Pensioenen.	3.
4.	Dépenses des services centraux :				Uitgaven van de Centrale Directie :	4.
	1. Eclairage, chauffage, service des eaux, loyers, assurances, travaux et fournitures pour l'entretien des locaux, du matériel, du mobilier et toutes dépenses de même nature	100.000,—		90.000,—	1. Verlichting, verwarming, waterverbruik, huishuur, verzekeringen, werken en beno- digheden voor het onderhouden der loka- len, van het materieel, van de meubelen en alle uitgaven van dezelfde aard.	
	2. Affranchissement de correspondance, télé- grammes, communications téléphoniques, ports et autres dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services.	25.000,—	475.000,—	13.500,—	2. Franking der brieven, telegrammen, tele- phonische gesprekken, port en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking van de diensten.	
	3. Achat de publications, abonnements, pu- blicité	120.000,—		8.850,—	3. Aankoop van werken, abonnements, pu- blicité.	
	4. Autres fournitures de bureau	75.000,—		66.650,—	4. Andere bureaubenodigheden.	
	5. Dépenses d'équipement et de renouvelle- ment — travaux et fournitures pour l'équipement des locaux, le matériel, les machines, le mobilier et d'autres dépenses de même nature	100.000,—			5. Uitrusting- en vernieuwingsuitgaven — Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, materieel, machines, meubelen en andere uitgaven van dezelfde aard.	
	6. Dépenses afférentes aux déplacements ...	100.000,—		83.500,—	6. Verplaatsingskosten.	
5.	Dépenses d'exploitation des entrepôts :				Uitgaven voor exploitatie van de koel- huizen :	5.
	1. Entretien et réparation des bâtiments, des équipements frigorifiques et électriques, du matériel et de l'outillage, des wagons et moyens de transport	2.000.000,—	1.060.000,—	1.095.000,—	1. Onderhoud en herstelling van de gebou- wen, van de koel- en elektrische installa- ties, van het materieel en het gereedschap, van de wagons en vervoermiddelen.	
	2. Frais de fonctionnement des entrepôts : Eau, électricité, loyers et redevances, assu- rances, chauffage, éclairage, nettoyage, frais de bureau, déplacements, frais de poste, télégraphe et téléphone et autres dépenses de même nature	5.500.000,—	4.075.000,—	2.720.000,—	2. Werkingskosten van de koelhuizen : Wa- ter, electriciteit, huur en cijnzen, verzeke- ringen, verwarming, verlichting, kuisen, bureelonkosten, verplaatsingen, post-, tele- graaf- en telefoonkosten en andere uit- gaven van dezelfde aard.	
	3. Frais de manutention : Taxes de raccorde- ment, frais de traction, chômage, transport.	180.000,—	170.000,—	105.000,—	3. Behandelingskosten : Verbindingstaksen, trekkosten, werkloosheid, vervoer.	
	4. Frais d'approvisionnements	400.000,—	250.000,—	268.000,—	4. Voorraadskosten.	
6.	Travaux et acquisitions	500.000,—	300.000,—		Werken en aankopen.	6.
7.	Charges financières et industrielles :				Financiële en industriële lasten :	7.
	1. Alimentation du fonds d'amortissement et de renouvellement	2.500.000,—	1.600.000,—		1. Amortisatie- en vernieuwingsfonds.	
	2. Cotation à l'Institut International du Froid	25.000,—	25.000,—	25.000,—	2. Bijdrage tot de Internationale Vereniging voor Koeltechniek :	
	TOTAL DES DEPENSES :	19.686.425,—	14.885.150,—		TOTAAL DER UITGAVEN :	

RECETTES — ONTVANGSTEN

N° art.	DESIGNATION DES RECETTES.	EVALUATIONS — SCHATTINGEN			AANDUIDING DER ONTVANGSTEN.	N° art.
		proposées pour 1950. — voorgesteld voor 1950.	acceptées pour 1949. — aangenomen voor 1949.			
1.	Produits des locations :				Verhuur :	1.
	1. du cube frigorifique	27.500.000,—	20.200.000,—		1. van koel- en vriesruimte.	
	2. des wagons	500.000,—	650.000,—		2. van koelwagens.	
2.	Produit des ventes de glace	600.000,—	750.000,—		Ijsverkoop.	2.
3.	Recettes diverses et exceptionnelles ...	100.000,—	100.000,—		Verskillende en uitzonderlijke ont- vangsten.	3.
	TOTAL DES RECETTES :	28.700.000,—	21.700.000,—		TOTAAL DER ONTVANGSTEN :	

BALANCE — BALANS

Total des recettes	28.700.000,—	Totaal der ontvangsten.
Total des dépenses	19.686.425,—	Totaal der uitgaven.
Bénéfice probable	9.013.575,—	Vermoedelijke winst.

BUDGET POUR ORDRE — BUDGET VOOR ORDER

N° art.	DESIGNATION DES OPERATIONS.		RECETTES — ONT- VANGSTEN	DEPENSES — UITGAVEN	AANDUIDING VAN DE VERRICHTINGEN	N° art.
	Agrandissement des installations frigorifiques d'Anvers et aménagement de l'entrepôt existant (décision du Conseil des Ministres en date du 20 septembre 1944). Aménagement et modernisation des entrepôts de Gand, Frizet, Bressoux, Bruxelles et Marcinelle...			13.450.126,97	Uitbreiding van de koelinstallaties van Antwerpen en van het bestaande koelhuis, (beslissing van de Ministerraad dd. 20 September 1944). Inrichting en modernisatie van de koelhuisen van Gent, Frizet, Bressoux, Brussel en Marcinelle.	1.
	Mobilisation du fonds d'amortissement et de renouvellement, constitué par les bénéfices accumulés du 1 ^{er} novembre 1944 au 31 décembre 1948 pour fr. 58.929.029,13 et par les amortissements normaux de la même période pour fr. 1.521.097,84	60.450.126,97			Aanwending van het amortisatie- en hernieuwingsfonds, gevormd door de van 1 November 1944 tot 31 December 1948 gemaakte winsten voor fr. 58.929.029,13 en door de normale delgingen van dezelfde periode voor fr. 1.521.097,84.	1.
	A déduire: Coût des travaux dont l'exécution sera vraisemblablement terminée au cours de l'exercice 1949	60.000.000,—	450.126,97		Af te trekken: Kosten van de werken waarvan de uitvoering waarschijnlijk zal geëindigd zijn gedurende het dienstjaar 1949.	
1.	Prélèvement provisoire sur bénéfice de 1949, suivant les résultats accusés par les écritures comptables des huit premiers mois de l'exercice...		13.000.000,—		Aanwending der voorlopige heffing op de winsten van 1949, volgens de uitkomsten blijkend uit de boekhoudkundige stukken der eerste 8 maanden van het dienstjaar.	2.
			13.450.126,97	13.450.126,97		

Vu et approuvé pour être annexé à l'arrêté du
Bruxelles, le 12 décembre 1949.

Gezien en goedgekeurd om gehecht te worden aan het
besluit dd.

Brussel, de 12 December 1949.

CHARLES.

VANWEGE DE REGENT :

PAR LE RÉGENT :
Le Ministre des Affaires Economiques
et des Classes Moyennes,

De Minister van Economische Zaken
en Middenstand,

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën.

J. DUVIEUSART.

H. LIEBAERT,

DEPENSES DE PERSONNEL — PERSONEELSUITGAVEN.

Tableau de développement — Uiteenzettingstabel.

1	Traitements et salaires :	Wedden en lonen :	1
	1. Agents définitifs :	1. Vastbenoemde agenten :	
	Directeur de la Régie... .. 249.600,— 1 249.600,—	Directeur van de Regie.	
	Directeur adjoint... .. 163.920,—/207.120,— 1 192.720,—	Adjunct-Directeur.	
	Chef de la Comptabilité 149.520,—/207.120,— 1 178.320,—	Overste van de Comptabiliteit.	
	Chef de bureau 106.320,—/149.520,— 3 426.960,—	Bureelhoofd.	
	Secrétaire d'administration... .. 99.120,—/171.120,— 1 127.920,—	Bestuurssecretaris.	
	Sous-chef de bureau 76.080,—/106.320,— 3 278.640,—	Onderbureelhoofd.	
	Délégué commercial 49.200,—/106.320,— 1 95.760,—	Handelsagent.	
	Rédacteur 49.200,—/ 80.640,— 7 489.840,—	Opsteller.	
	Commis... .. 42.000,—/ 72.000,— 2 137.520,—	Klerk.	
	Vérificateur frigoriste... .. 72.000,—/106.560,— 1 { 144.000,—	Verificateur der koelinstal.	
	Vérificateur électricien 1 {	Electro-technicus.	
	Chef mécanicien... .. 46.320,—/ 80.640,— 3 189.840,—	Hoofdwerktuigkundige.	
	Premier machiniste 42.000,—/ 66.240,— 1 57.840,—	Eerst aanwezend machinist.	
	Machiniste 40.560,—/ 58.080,— 6 307.440,—	Machinist.	
	Allocations familiales et de naissance.	Familiale en geboorte vergoedingen.	
	Allocations de foyer et de résidence.	Haards- en verblijfsvergoedingen.	
	Allocations compensatoires... .. 45.600,—	Compensatievergoedingen.	
		3.082.440,—	
	2. Agents temporaires :	2. Tijdelijke agenten :	
	Rédacteur 49.200,—/ 80.640,— 1 53.520,—	Opsteller.	
	Commis... .. 42.000,—/ 72.000,— 3 154.320,—	Klerk.	
	Messenger-huissier... .. 34.800,—/ 55.200,— 1 38.400,—	Bode-Deurwachter.	
	Chef mécanicien... .. 1 53.520,—	Hoofdwerktuigkundige.	
	Premier machiniste 1 50.250,—	Eerst aanwezend machinist.	
	Machiniste, Ouvrier qualifié } Salaire régional 12 560.875,—	Machinist, Geschoolde werklui.	
	Aide-machiniste, Manœuvre, Veil-	Hulpmachinist, Handlangers, Nach-	
	leur... .. } Gewestelijk loon 31 1.336.750,—	waker.	
	Nettoyeuse 3 51.450,—	Schoonmaakster.	
	Allocations familiales et de naissance.	Familiale- en geboorte vergoedingen.	
	Allocations de foyer et de résidence.	Haards- en verblijfsvergoedingen.	
	Allocations compensatoires... .. 12.000,—	Compensatie vergoedingen.	
	Cotisation patronale à l'O. N. S. S.... 400.000,—	Patronale bijdrage tot de R. M. Z.	
	Assurance-loi du personnel ouvrier... 100.000,—	Verzekeringswet van de werklui.	
		2.868.985,—	
	3. Augmentations et recrutement.	3. Verhogingen en aanwervingen.	
		800.000,—	
2	Allocations et indemnités :	Toelagen en vergoedingen :	2
	1. Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel ... 150.000,—	1. Toelagen en uitgaven van de sociale dienst ten gunste van het personeel.	
	2. Indemnités et allocations diverses. 10.000,—	2. Verschillende vergoedingen en toelagen.	
	3. Allocation légale de 10 % du bénéfice de 1949 à la Direction et au personnel 800.000,—	3. Wettelijke toelage van 10 % der in 1949 bekomen winst aan de Directie en het personeel.	
3	Pensions... ..	Pensioenen.	3
		350.000,—	
		8.061.425,—	